

CONTRACT no. MD-MHLSP-353687-CW-RFQ

**Procurement of Small Works for:
Renovation of National Agency for Public
Health building
(Cosmescu str.,3, in Chisinau)**

Project: *Moldova Emergency COVID-19 Project-Additional Financing*

Project no.: *P175816*

Purchaser: *Ministry of Health*

Country: *Republic of Moldova*

Contract Agreement

THIS AGREEMENT made the 28th day of April 2023, between *Ministry of Health of the Republic of Moldova*, represented by *Mrs. Ala NEMERENCO*, Minister (hereinafter "the Employer"), of the one part, and *„7 Servicii Imobiliare” SRL*, represented by *Mr. Teodor GUTAN*, Director (hereinafter "the Contractor"), of the other part:

WHEREAS the Employer invited an Offer for the execution of Works, *Renovation of National Agency for Public Health building (Cosmescu str.,3, in Chisinau)*, carried out contract negotiations as applicable, and has accepted the offer by the Contractor for the Works:

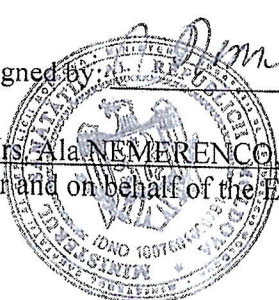
The Employer and the Contractor agree as follows:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.
2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other Contract documents.
 - (a) Minutes of Negotiations
 - (b) the Contractor's Quotation
 - (c) the Conditions of Contract, including Appendices
 - (d) the Specifications
 - (e) the Drawings
 - (f) Bill of Quantities; and
 - (g) Social and Environmental Management Plan.
3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as specified in this Agreement, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute the Works and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of *Republic of Moldova* on the day, month and year specified above.

Signed by:

Mrs. Ala NEMERENCO, Minister
for and on behalf of the Employer



Signed by:

Mr. Teodor GUTAN, Director
for and on behalf the Contractor

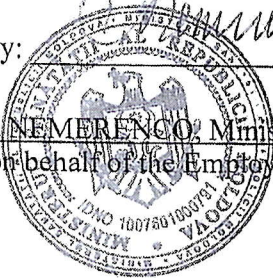


COST ESTIMATES
for
Renovation of National Agency for Public Health building
(Cosmescu str.,3, in Chisinau)

No	Name	Total, MDL
Nº 2-1-1	Architectural and Constructive Solutions	2,312,139.79
Nº 2-1-2	Architectural and Constructive Solutions	29,290.24
Nº 7-1-1	Landscaping	226,031.64
	TOTAL	2,567,461.67 MDL, VAT 20%

Signed by:


Mrs. Ala NEMERENCO, Minister
for and on behalf of the Employer



Signed by:


Mr. Teodor GUTAN, Director
for and on behalf the Contractor



Amendment no. 2
to the contract no. MD-MHLSP-353687-CW-RFQ dated April 28th, 2023

Procurement of Small Works for:
Renovation of National Agency for Public Health building
(Cosmescu str.,3, in Chisinau)

Amendment no.2 to the contract no. MD-MHLSP-353687-CW-RFQ (hereinafter called the "Amendment") is signed and becomes effective on August 30th, 2023, between the **Ministry of Health of the Republic of Moldova**, represented by **Mrs. Lilia GANTEA**, Secretary General, (hereinafter "the Employer"), of the one part, and **7 Servicii Imobiliare" SRL**, represented by **Mr. Teodor GUTAN**, Director (hereinafter "the Contractor")

Any modification applied by this amendment is mandatory for each party of the Contract, all other not modified provisions will remain mandatory.

The following clauses of the Contract no. MD-MHLSP-353687-CW-RFQ are hereby amended:

1. Conditions of Contract, **COST ESTIMATES for Renovation of National Agency for Public Health building (Cosmescu str.,3, in Chisinau)** is modified as follows:

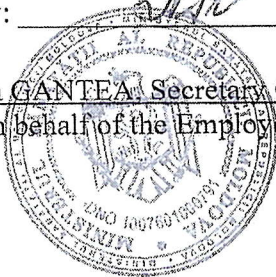
Bill of Quantities № 2-1-1 Architectural and Constructive Solutions is modified, and the cost increased with **224 611,87 lei, VAT 20%**.

Bill of Quantities № 7-1-1 Landscaping is modified, and the cost increased with **111 066,03 lei, VAT 20%**.

2. Conditions of Contract, **COST ESTIMATES for Renovation of National Agency for Public Health building (Cosmescu str.,3, in Chisinau)**, **TOTAL** of **2,567,461.67 MDL, VAT 20%** is increased with **335 677,90 VAT 20%** and will be read **2 903 139,57, VAT 20%**.
3. **Bill of Quantities** are modified/completed and will be read accordingly and make an integral part of this Amendment.

Signed by: _____

Mrs. Lilia GANTEA, Secretary General
for and on behalf of the Employer



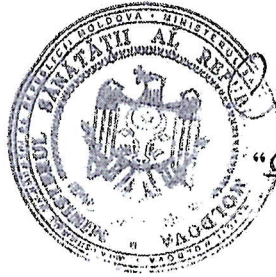
Signed by: _____

Mr. Teodor GUTAN, Director
for and on behalf the Contractor



“ APROB ”

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII



Neu ✓
“03” Octombrie 2023

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE LA TERMINAREA LUCRĂRILOR**

nr.01 T din 03 octombrie 2023

**Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică
(reparația acoperișului , fațadelor și amenajarea teritoriului)” din str.
Cozmescu, 3 mun. Chișinău**

Chișinău 2023

INVESTITOR *Ministerul Sănătății*

PROCES-VERBAL
de recepție la terminarea lucrărilor
Nr. 01 T din 03 octombrie 2023

privind lucrarea Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică (reparația acoperișului, fațadelor și amenajarea teritoriului) executată la obiectul Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău în cadrul contractului nr. MD-MHLSP-353687-CW-RFQ din 28 aprilie 2023 încheiat între Ministerul Sănătății în calitate de investitor și Compania "7 Servicii Imobiliare" SRL în calitate de antreprenor pentru lucrările de reparație la Agenția Națională pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. AC-0000795, eliberată de Primăria mun Chișinău la 23.06.2023

1. Comisia de recepție și-a desfășurat activitatea în data de 03 octombrie 2023, fiind formată din:

Svetlana Nicolaescu	- Secretar general adjunct, președinte
Iacob Țurcanu	- Șef Secție infrastructură și patrimoniu, membru
Nicolae Jelamschi	- Director al Agenției Naționale pentru Sănătate Publică, membru
Simion Cojocari	- Șef Direcție patrimoniu și reparația utilajului medical, membru
Mariana Apostol	- Șef Laborator virusologic, membru

2. Au mai participat la recepție:

Liviu Surdu	- Responsabil tehnic
Tudor Guțan	- Director "7 Servicii Imobiliare" SRL
	-
	-
	-

3. Constatările comisiei de recepție:

- 1) din documentația scrisă și desenată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sînt incomplete piesele cuprinse în lista-anexă nr.1;
- 2) lucrările cuprinse în lista-anexă nr.2 nu au fost executate;
- 3) în lucrările, cuprinse în lista-anexă nr.3, nu s-au respectat prevederile proiectului.

4. Comisia de recepție, în urma constatărilor făcute, propune:

De receptionat lucrarea la terminarea lucrărilor

5. Comisia de recepție motivează propunerea făcută prin:

Lucrările incluse în devizul de cheltuieli sunt îndeplinite și este posibilă exploatarea obiectului

6. Comisia de recepție recomandă următoarele:

De recepționat lucrarea la terminarea lucrărilor

7¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral 0100209.492.02, adresa poștală Cozmescu, 3, destinația laborator virusologic, compus din următoarele construcții 1 una, suprafața la sol 555,60 m.p., suprafața totală 929,00 m.p., numărul de etaje 2, conform certificatului despre rezultatele inspecției bunului imobil.

7. Prezentul proces verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 file, a fost întocmit astăzi 03 octombrie 2023 la obiectul nominalizat în 5 exemplare.

Comisia de recepție:

Președinte: *Svetlana Nicolaescu*

Specialiști:

Membri: *Iacob Țurcanu*

Nicolae Jelamschi

Simion Cojocari

Mariana Apostol

8. Lucrarea Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică (reparația acoperișului, fațadelor și amenajarea teritoriului) este :

TRANSMISĂ:

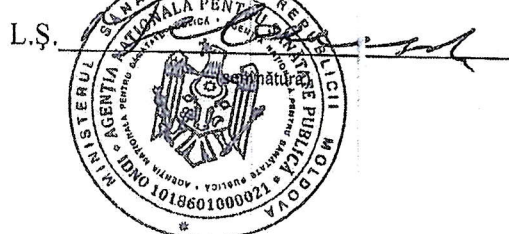
PRIMITĂ:

EXECUTANTUL:

BENEFICIARUL:

"03" 2023

"03" 2023



Anexa nr. 1
La procesul – verbal nr.01 T
de recepție la terminarea lucrărilor
din 03 octombrie 2023

REGISTRU

Documentației scrisă și desemnată, care trebuia prezentată, au lipsit sau sunt incomplete piesele cuprinse în lista.

[illegible]

Beneficiar: Agenția Națională pentru Sănătate Publică

Nicolae Jelamschi

Semnătură

Antreprenor 167 "Servicii Imobiliare" SRL

Tudor Guțanu

semnăturura



Anexa nr. 2

**La procesul – verbal nr.01 T
de recepție la terminarea lucrărilor
din 14 februarie 2017**

OBSERVATIONS

Comisiei de recepție la terminarea lucrărilor, lista lucrărilor care nu au fost executate la recepția lucrărilor

[illegible]

Beneficiar: Agenția Națională pentru Sănătate Publică


Semnătură Nicolae Jelamschi

Antreprenor "7 Servicii Imobiliare" SRL

 Tudor Guțanu



Lucrările care nu au s-au respectat conform prevederilor proiectelor de execuție
la recepția lucrărilor

Nr.	Denumirea observației	Termenul de executare	Responsabil
1.	Ridicarea lucrărilor	10 zile	antrepriza
2.	De finisat placarea		
	pragului exterior la		antrepriza
	intrarea laterală	10 zile	

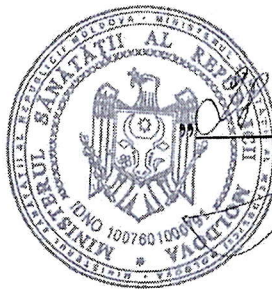
Beneficiar: Agenția Națională pentru Sănătate Publică


 Nicolae Jelamschi
Semnătură

Antreprenor "7 Servicii Imobiliare" SRL


 Tudor Guțanu
semnătură


„ APROB”
Ministerul Sănătății



” februarie 2024

Nemul

**PROCES-VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ**

Nr. 01 F din 26 februarie 2024

Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str.
Cozmescu, 3 mun. Chișinău

mun. Chișinău

INVESTITOR Ministerul Sănătății

PROCES-VERBAL
de recepție finală
Nr. 01 F din 26 februarie 2024

Obiectul Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău este executat în cadrul contractului nr. MD-MHLSP-353687-CW-RFQ din 28 aprilie 2023 încheiat între Ministerul Sănătății în calitate de investitor și Compania "7 Servicii Imobiliare" SRL în calitate de antreprenor pentru *lucrările de reparație la Agenția Națională pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău*

Lucrările au fost executate în baza autorizației nr. AC-0000795, eliberată de Primăria mun Chișinău la 23.06.2023

Comisia de recepție finală și-a desfășurat activitatea în intervalul 26 februarie 2024, fiind formată din:

Svetlana Nicolaescu	-	Secretar general adjunct, președinte
Iacob Țurcanu	-	Șef Secție infrastructură și patrimoniu, membru
Nicolae Jelamschi	-	Director al Agenției Naționale pentru Sănătate Publică, membru
Simion Cojocari	-	Șef Direcție patrimoniu și reparația utilajului medical, membru
Mariana Apostol	-	Șef Laborator virusologic, membru

1. Au mai participat la recepție:

Liviu Surdu	-	Responsabil Tehnic
Tudor Gușanu	-	Director "7 Servicii Imobiliare" SRL
(numele, prenumele)		(calitatea)

2. Comisia de recepție finală, în urma examinării și analizei lucrărilor efectuate și a documentelor cuprinse în Cartea tehnică a construcției, a constatat următoarele:

- 1) lucrările pe specialități au fost executate și recepționate conform listei-anexă nr.1;
- 2) lucrările au fost complet terminate la data de 23.08. 2023;
- 3) observațiile comisiei de recepție finală sînt prezentate în lista-anexă nr.2;
- 4) Cartea tehnică a construcției și fișa sintetică a obiectului au fost completate;
- 5) instrucțiunile de exploatare și urmărire a comportării în timp a obiectului sînt în posesia utilizatorului;
- 6) construcția s-a comportat corespunzător în perioada de la terminarea ei pînă în prezent, respectiv pe o durată de 6 luni, constatările comisiei fiind enumerate în anexa nr.3;
- 7) valoarea obiectului este de 3 205 527,02 lei, conform listei-anexă nr.1.

3. În baza constatărilor făcute, comisia de recepție finală propune: De recepționat obiectul Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău

4. Comisia de recepție finală motivează propunerea făcută prin: Pe parcursul termenului de garanție nu au apărut defecte care pot influența negativ exploatarea edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău

6. Comisia de recepție finală recomandă următoarele: De recepționat obiectul Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău

6¹. Descrierea obiectului recomandat spre recepție:

Obiectul cu numărul cadastral 0100209.492.02, adresa poștală mun. Chișinău str. Cozmescu, nr. 3, destinația laborator virusologic, compus din următoarele construcții 1 una, suprafața la sol 555,60 m.p., suprafața totală 929,00 m.p., numărul de etaje 2, conform certificatului despre rezultatele inspectării bunului imobil.

7. Prezentul proces-verbal, conținând 2 file și 3 anexe numerotate, cu un total de 5 file, a fost încheiat astăzi 26 februarie 2024 la obiectul nominalizat în 6 (șase) exemplare.

Comisia de recepție finală:

Specialiști:

Președinte: Svetlana Nicolaescu

Membri: Iacob Țurcanu

Nicolae Jelamschi

Simion Cojocari

Mariana Apostol



Anexa 1
la procesul verbal de recepție finală
nr. 01 F din 26 februarie 2024 la obiectul

Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău

Lista cheltuielilor
efectuate la Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică
din str. Cozmescu, 3 mun. Chișinău

Total 3 205 527,02 lei, inclusiv:

1. Servicii de proiectare, supraveghere tehnică și autor — 302 387,45 lei
2. Lucrări de reparație — 2 903 139,57 lei

Președintele comisiei



Svetlana Nicolaescu

*Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3
mun. Chișinău*

Lista observațiilor comisiei de recepție finală

la Reparația capitală a edificiului Agenției Naționale pentru Sănătate Publică din str. Cozmescu, 3 mun Chișinău

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Președintele comisiei

Alfred

Svetlana Nicolaescu

Antreprenor



Tudor Guțanu

